

# 日本的台灣文學研究，這十年（2008-2017）

赤松美和子・陳允元譯

## 一、前言

本文討論主要以日本台灣學會的研究成果為中心，整理日本近十年（2008-2017）關於台灣文學的研究，進而展望今後10年的方向。

首先，根據星名宏修與下村作次郎所做的整理，<sup>1</sup>作為回顧近十年在日本的台灣文學研究成果的基礎。1978年，在以戴國輝為中心的研究者們的奔走下，「台灣近現代史研究會」的機關誌《台灣近現代史研究》創刊。該誌刊載了河原功的楊遠研究，以及池田敏雄、張文環、龍瑛宗等活躍於日本統治時期的作家、研究者的回憶錄等文學研究成果。關西方面，1981年「台灣文學研究會」成立，刊行機關誌《台灣文學研究會報》。以同研究會的成員為中心，1991年成立了「天理台灣研究會」，1995年更名為「天理台灣學會」持續運作至今。東京方面，藤井省三、河原功、垂水千惠、山口守等在1997年發起了「東京台灣文學研究會」。

1 關於2007年以前在日本的台灣文學研究狀況，詳見星名宏修，〈台灣文學研究，這個10年，以及今後的10年〉，《日本台灣學會報》11號（2009.05），頁67-74；下村作次郎，〈台灣研究，這個10年，以及今後的10年——關西地區的台灣研究〉，《日本台灣學會報》11號，頁11-26；下村作次郎，〈日本的台灣文學研究〉，《天理大學學報》169號（1992.03），頁163-189；下村作次郎，〈戰後日本的台灣文學研究文獻目錄〉，中島利郎、河原功、下村作次郎、黃英哲編，《日本統治時期台灣文學研究文獻目錄》（東京：綠蔭書房，2000）；以及河原功，《台灣渡航記——霧社事件調查到台灣文學研究》（東京：村里社，2016）。

星名宏修在10年前、日本台灣學會設立10週年紀念研討會上所發表的〈台灣文學研究，這個10年，以及今後的10年〉一文，概觀了日本以及在台灣的台灣文學研究的足跡，並且指出：「作『日本人』——不管你願不願意，都是『帝國後裔』的一份子——，這個位置，希望我們能認真意識著。」<sup>2</sup>

那麼，這個10年，日本的台灣文學研究從各種的位置做出了什麼樣的貢獻呢？下面就這個部分進行整理。

## 二、日本台灣學會的台灣文學研究成果

### （一）研究對象的時代分期統計

春山明哲在〈回顧日本台灣學會10年〉，將第一個10年（1998-2007）刊載於《日本台灣學會報》及《學術大會報告者論文集》的論文及研究發表，根據其主題，區分整理為以下4個時代<sup>3</sup>：（1）1894年以前（清朝以前）；（2）1895-1945年（日本統治時期）；（3）1945-1986年時期；（4）1987年以降。

近十年（2008-2017）日本台灣學會文學相關的研究成果，《日本台灣學會報》刊載

2 星名宏修，〈台灣文學研究，這個10年，以及今後的10年〉，《日本台灣學會報》11號，頁72。

3 時代區分，參照春山明哲，〈回顧日本台灣學會10年〉，《日本台灣學會報》11號，頁8。

的論文有20篇、學術大會上的發表有68篇。相較於第一個10年（1998-2007）的成果——《日本台灣學會報》刊載的論文18篇、學術大會的發表47篇——這樣的成果可說是大大的活絡。然而在最近5年（2013-2017）有減少的趨勢。

接下來，根據春山的分期，將日本台灣學會20年的文學研究成果以每5年為時間區段，以研究對象文本的發表時間為基準，依照研究對象的時代區分進行統計，得出的結果以下列圖表呈現。

1998-2002年文學相關的論文及發表數共23篇。包括：1894年以前0篇，日本統治時期的1895-1945年18篇，1945-1986年5篇，1987年以降0篇。

2003-2007年文學相關的論文及發表數共42篇。包括：1894年以前0篇，日本統治時期的1895-1945年24篇，1945-1986年14篇，1987年以降4篇。

2008-2012年的文學研究成果共52篇。包括：1894年以前0篇，日本統治時期的1895-1945年29篇，1945-1986年12篇，1987年以降11篇。

11篇。

2013-2017年的文學研究成果共36篇。其中1894年以前0篇，日本統治時期的1895-1945年9篇，1945-1986年14篇，1987年以降13篇。

從時代分期來看，研究對象的多樣化是明顯的。最近5年（2013-2017）的研究成果的研究對象，以1894年以前作為對象的研究仍然掛零，其他三個時代相對來說均等分布，也許可說均衡性是不错的。另一方面，相較於第一個10年（1998-2007）以1895-1945年日本統治時期之文學作為對象的研究佔整體文學研究之65%，近十年（2008-2017）減少至43%，且近五年更下降至25%。

## （二）研究對象之時代分期的論文目錄與研究趨向

以下將《日本台灣學會報》刊載的論文及學術大會的發表區分為4個時期，並簡單分析其趨向，並將目錄羅列於下。

### （1）1894年以前：0篇

### （2）1895-1945年：38篇

以1895-1945年作為研究對象的研究成果，第一個10年（1998-2007）有42篇，近十

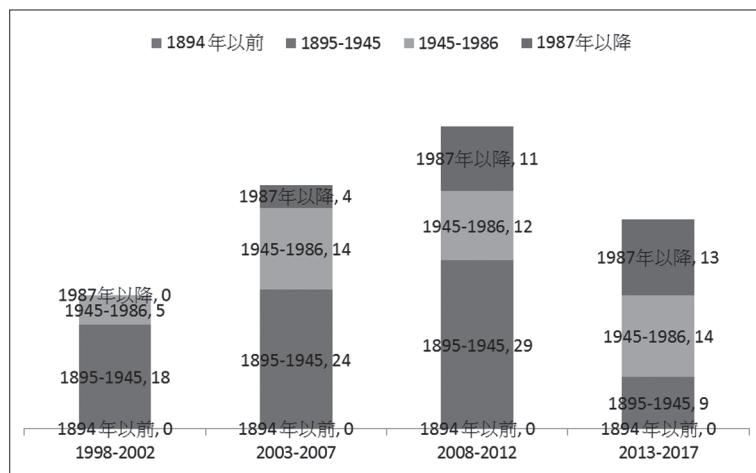


圖8 文學研究 研究對象時代分期統計

年（2008-2017）則略減為38篇。作為研究對象的作家，有王白淵、龍瑛宗、翁鬧、巫永福、黃得時、濱田隼雄、坂口禱子、森鷗外、久留島武彥、真杉靜枝等。第一個10年（1998-2007）《日本台灣學會報》收錄的文學相關的研究論文有7篇，全數的論文題目皆標記了作家名（楊逵、呂赫若、佐藤春夫、張文環、周金波、真杉靜枝、中村地平、島田謹二、楊雲萍等）。而在學術大會發表的部分，則有6成的發表題目加入作家名。

近十年（2008-2017）《日本台灣學會報》刊載的學術論文及發表的38篇論文中，在題目加入作家名的論文有13篇，僅佔42%。

取而代之的，《台灣民報》、《福爾摩沙》、《台灣愛國婦人》、《台灣民間文學集》、《台大文學》、風車詩社等報紙、雜誌、文學團體成為了研究對象。加上作家研究、文本研究，以及文壇／文學場域研究、文學獎研究、漢詩研究、中國新文學的影響研究、俳誌、觀光旅行、比較文學研究、比較文化研究、殖民地都市研究、雜誌研究、民間文學、日本語文學、原住民表象、兒童文學研究等從各種角度重新檢視文學史的研究與表象研究，以跨越文本廣闊的範圍為對象的研究有增加的趨勢。

以1895-1945年為研究對象，《日本台灣學會報》刊載的論文及學術大會的發表目錄如下：

A. 《日本台灣學會報》刊載的論文，共**10**篇  
（刊登年度／發表者／篇名）

2008／和泉司／懸賞當選作としての「パパイヤのある街」——『改造』懸賞創作と植民地〈文壇〉」（作為徵文得獎作品的〈植有木瓜樹的小鎮〉——《改造》徵文

與殖民地「文壇」）

2008／唐顥芸／王白淵の東京留学について（王白淵的東京留學）

2008／黃毓婷／翁鬧を読み直す——「戇爺さん」の語りの実験をめぐって（重讀翁鬧——以〈戇伯仔〉的敘事實驗為中心）

2009／謝惠貞／台湾人作家巫永福における日本新感覺派の受容—横光利一「頭ならびに腹」と巫永福「首と体」の比較を中心に—（台湾人作家巫永福體現的日本新感覺派的接受——以横光利一〈頭與腹〉及巫永福〈首與體〉之比較為中心）

2009／沈美雪／『相思樹』小考—台湾最初の俳誌をめぐって—（《相思樹》小考——以台灣最初的俳誌為中心）

2010／謝惠貞／巫永福「眠い春杏」と横光利一「時間」—新感覺派模写から「意識」の発見へ—（巫永福〈愛暈的春杏〉與横光利一〈時間〉——從新感覺派的摹寫到「意識」的發現）

2011／豐田周子／『台湾民間文学集』故事篇にみる1930年代台湾新知識人の文化創造（《台灣民間文學集》故事篇呈現的1930年代台灣新知識人的文化創造）

2012／鳳氣至純平／書いたのは誰の歴史か？—『南方移民村』から見る濱田隼雄の歴史意識—（寫的是誰的歷史？——從《南方移民村》看濱田隼雄的歷史意識）

2012／張文薰／帝国アカデミーの「知」と1940年代台湾文学の成立—『台大文学』と「東洋学」を中心に—（帝國學術的「知識」與1940年代台灣文學的成立——以《台大文學》與「東洋學」為中心）

2015／小笠原淳／坂口禰子の台湾蕃地小説とその系譜—戦中と戦後を通して—（坂口禰子の台湾蕃地小説及其系譜——戰中至戦後）

B. 學術大會的發表目錄，共18篇（發表年度／發表者／篇名）

2008／許時嘉／殖民地台湾の漢詩活動と内地日本の漢詩ブームとの接点について（殖民地台灣的漢詩活動與内地日本漢詩風潮的接點）

2008／劉海燕／台湾新文学における中国新文学の影響——『台湾民報』（1923-32）における中国新文学作品の分析を中心として（台灣新文學的中國新文學影響——以《台灣民報》（1923-32）的中國新文學作品之分析為中心）

2009／柳書琴／殖民地都市、文芸生成、ローカル知識：1930年代の台北とハルピン（殖民地都市、文藝生產、地方知識：1930年代的台北與哈爾濱）

2009／張文薰／アカデミーの文化参入——台北帝国大学と40年代台湾文壇・文学の成立（學術的文化參與——台北帝國大學與40年代台灣文壇・文學的成立）

2009／楊智景／戦時下日本人作家の殖民地旅行と台湾表象の生成（戦争時期日本人作家的殖民地旅行與台灣表象的生成）

2009／和泉司／文学懸賞を目指す植民地の〈作家〉志望者——日本帝国の〈文壇〉を巡って（以文學獎為目標的殖民地「作家」志向者——以日本帝國的「文壇」為中心）

2009／謝惠貞／『フォルモサ』同人から出発した巫永福の異質性——横光利一経

由の意識の流れの受容をめぐって（從《福爾摩沙》同仁出發的巫永福之異質性——探討其經由横光利一的意識流之受容）

2009／嶋田聰／黄得時試論——植民地期台湾における『地方文化』概念の確立に至る道（試論黃得時——走向殖民地台灣「地方文化」概念的確立）

2009／下岡友加／雑誌『台湾愛国婦人』の基本的性格（《台灣愛國婦人》雜誌的基本性格）

2010／豊田周子／日本統治期台湾知識人の民衆理解——『台湾民間文学集』故事編を例として（日本統治時期台灣知識人的民眾理解——以《台灣民間文學集》故事篇為例）

2010／王姿雯／「心象風景」の再構成——梶井基次郎の影響をめぐって（「心象風景」的再建構——以梶井基次郎的影響為中心）

2010／呂淳鈺／可愛的仇人——台湾における大東亜ディススクールと恋愛小説（1937-1945）（可愛的仇人——台灣的大東亞論述與戀愛小説〔1937-1945〕）

2011／游勝冠／風車詩社唯美文学路線の政治的意味（風車詩社唯美文學路線的政治意義）

2011／橋本恭子／「台湾の美」をめぐる認識の変化——『台湾』の議論を出発点として（「台灣之美」的認識變化——以《台灣》的議論為出發點）

2011／許倍榕／「文化遺産の再認識」について——「民間文学整理論争」をめぐって（關於「文化遺産的再認識」——以「民間文學整理論争」為中心）

2011／鳳氣至純平／書いたのは誰の歴史か？—浜田隼雄の台湾歴史小説研究—（寫的是誰的歷史？——濱田隼雄的台灣歷史小説研究）

2011／岡田英樹／「滿洲国」における中国人作家の言語表現——日本語利用の問題をめぐって—（在「滿洲國」的中國人作家的語言表現——以日本語使用的問題為中心）

2011／Matthew Mewhinney／ディスプレイメントとリフラクション：周金波の作品にみるモダニティ（位移與折射：周金波作品呈現的現代性）

2012／唐顯芸／王白淵『棘の道』における思想上の受容について—『人間文化の出発』との比較を中心に（王白淵《荊棘之道》在思想上的接受——以與《人類文化的出發》的比較為中心）

2013／王敬翔／戦争期の台湾における中国古典小説の和訳、改作の「競演」をめぐって（戦争時期台灣的中國古典小説和譯、改作的「競演」）

2013／許雅筑／日治時期在台女性日人作家的殖民地空間書寫——以1930年代婦人文化演講會之女性作家群為分析對象

2014／王姿雯／30年代の日本文壇における「左翼植民地」の内実—『文学評論』誌上の「新聞配達夫」と「牛車」評を中心に（30年代日本文壇「左翼殖民地」的内實——以《文學評論》刊載的〈送報伙〉、〈牛車〉評論為中心）

2015／許時嘉／明治期日本漢詩人の海外活動と漢詩文創作——初山衣洲を例にして（明治期日本漢詩人の海外活動與漢詩文

創作——以初山衣洲為例）

2015／中島利郎／日本統治期の台湾の児童文学（日本統治時期台灣的兒童文學）

2015／河原功／戦前期「日本内地」における台湾児童文学（戦前時期「日本内地」的台灣兒童文學）

2016／張家禎／統治前期の領台戦争と台湾漢民族像——森鷗外、久留島武彦を中心に（統治前期的領台戰爭與台灣漢民族像——以森鷗外、久留島武彦為中心）

2016／簡中昊／戦時下の文学における台湾原住民像—真杉静枝の『原住民もの』を例に—（戦時下文學中的台灣原住民像——以真杉靜枝的《原住民物》為例）

### （3）1945-1986年：26篇

以1945-1986年為對象的研究成果，從19篇到26篇，增加了1.4倍。在第一個10年（1998-2007），戰後初期研究以及現代詩研究是大宗，個別的作家則有吳濁流、朱天心。然而在最近十年（2008-2017），黃春明、邱永漢、日影丈吉、朱天心、西川滿、李喬、吳濁流、黃靈芝、林懷民、王井泉、王詩琅、白先勇等許多作家成為了研究對象；而文藝政策、反共、現代主義、鄉土文學、文壇、文學場域、文學雜誌、文學獎、引揚、日本（阿部公房）及美國（福克納）的作家影響、通俗出版等的題目，相當多元。台灣的台灣文學研究影響、以及執筆者／發表者的人數之多，或許可說是反映了在台灣民主化後、後殖民全盛期以降展開研究的世代的研究成果。

以1945-1986年為研究對象，《日本台灣學會報》刊載的論文及學術大會的發表目錄如下：



A. 《日本台灣學會報》刊載的論文，共4篇  
（刊登年度／發表者／篇名）

2011／明田川聰士／「虛構」の想像と創造—李喬《寒夜三部作》におけるフォーケーナー作品の影響を中心に—（「虚構」的想像與創造——以李喬《寒夜三部曲》中福克納作品的影響為中心）

2014／明田川聰士／李喬「小説」と1960年代台湾文学界における安部公房の受容—台湾文学における1960年代実存主義運動から80年代民主化運動への展開—（李喬作品〈小説〉與1960年代台灣文學界對安部公房的接受——1960年代存在主義運動到80年代民主化運動在台灣文學中的展開）

2016／張文菁／1950年代台湾の通俗出版をめぐる文芸政策と專業化（1950年代台灣的通俗出版相關的文藝政策與專業化）

2017／白井魁／『台湾文芸』第9期王井泉特集における歴史回想に対する一考察（關於《台灣文藝》第9期王井泉特輯中的歷史回想的考察）

B. 學術大會の發表目錄，共22篇（發表年度／發表者／篇名）

2008／高橋一聰／1950年代国民党の『共匪』認識と反共文芸作戦（1950年代國民黨的「共匪」認識與反共文藝作戦）

2008／西端彩／モダニズムvs.郷土文学？—黄春明のモダニズム実践を通して—（現代主義vs.郷土文學？——藉黃春明的現代主義實踐以觀）

2009／陳培豐／作られた台湾の『伝統』民謡——音声テキストから見た二度の郷土文学運動（被製造的台灣的「傳統」民謡——從聲音文本觀察兩次的郷土文學運

動）

2009／赤松美和子／戒嚴令期における『作家』を志望する青年たち——二大新聞の文学賞を中心に（在戒嚴時期懷抱「作家」志向的青年們——以兩大報文學獎為中心）

2009／許菁娟／1980年代初期における台湾郷土文学の發展——黄春明の作品の映画化現象からの考察（1980年代初期台灣郷土文學的發展——從黃春明作品的電影化現象考察）

2009／倉本知明／国『本』合作としての戦後台湾——邱永漢『長すぎた戦争』における老兵表象を中心に（作為國「本」合作的戦後台灣——邱永漢《漫長的戰爭》裡的老兵形象再現）

2010／松永正義／戦後台湾における日本語と日本イメージ（戦後台灣的日本語及日本形象）

2010／高嘉勵／日影丈吉の推理小説に見られる植民地台湾の異文化交流（日影丈吉的推理小説中呈現的殖民地台灣的異文化交流）

2010／陳國偉／国境を越えた知の翻訳：戦後台湾の推理小説における探偵の「身体」の形成（跨越國境的知識翻譯：戰後台灣推理小説中偵探的「身體」的形成）

2010／川原繪梨奈／外省人作家の文学観とその変遷——雑誌『三三集刊』（1977-81年）の朱天心を素材として（外省人作家的文學觀及其變遷——以雜誌《三三集刊》（1977-1981）的朱天心為研究對象）

2011／和泉司／〈引揚者〉にとっての植民地——西川満・引揚後の台湾表象を中心

に—（對「引揚者」而言的殖民地——以西川滿引揚後的台灣表象為中心）

2013／李郁蕙／吳濁流の文学言語を考える——日本語と漢文との共存（探究吳濁流の文學語言——日本語與漢文的共存）

2013／下岡友加／吳濁流と黃靈芝、創作方法の比較考察（吳濁流與黃靈芝創作方法的比較考察）

2014／明田川聰士／70年代李喬作品における「抗日」表象—「羅福星」と「結義西來庵」を中心に（70年代李喬作品中的「抗日」表象——以〈羅福星〉及〈結義西來庵〉為中心）

2014／和泉司／邱永漢の「日本人論」分析——高度成長期日本と國府統治下台湾の狭間で（邱永漢の〈日本人論〉分析——在高度成長期的日本與國府統治下之台灣的夾縫間）

2014／三須祐介／「読む」ことの快樂、「書く」こと政治学——林懷民「逝者」をめぐる（「閱讀」的快樂，「書寫」的政治學——以林懷民〈逝者〉為中心）

2015／明田川聰士／李喬『結義西來庵』における「抗日」表象の重層性—1970年代官製文学の中での抵抗と台湾意識の再編成—（李喬《結義西來庵》中「抗日」表象的重層性——1970年代官方文學中的抵抗與台灣意識的重構）

2015／張文菁／50年代台湾言情小説と通俗出版の專業化（50年代台灣言情小説與通俗出版的專業化）

2017／張文菁／1950年代『聯合報』『大華晚報』『民族晚報』の副刊にみる

連載小説（1950年代《聯合報》、《大華晚報》、《民族晚報》の連載小説）

2017／明田川聰士／『文友通訊』と戦後第一代作家：1950年代台湾文壇における「跨世代」作家たちの模索（《文友通訊》與戰後第一代作家：1950年代台灣文壇「跨世代」作家們的模索）

2017／白井魁／吳濁流主宰『台湾文芸』第一回台湾文学賞選評から見る台湾文学再建の問題——王詩琅を中心に（從吳濁流主導的《台灣文藝》第一回台灣文學獎看台灣文學重建的問題——以王詩琅為中心）

2017／八木はるな／白先勇小説における女性表象をめぐる言説の変容（白先勇小説中的女性形象相關的言論變貌）

#### （4）1987年以降：24篇

以伴隨著解嚴而來的民主化、「台灣文學」開始作為台灣的文學而被認識的1987年以降為研究對象的論文，相較於第一個10年（1998-2007）僅有4篇，近十年（2008-2017）有24篇，增加至6倍之多。日本的文學研究曾有不在世的作家為研究對象的潛規則，然而在台灣文學的情況，若是將在世作家排除於研究對象之外，研究對象將被限縮；或許此等盛況的背後，也受到近年日本當代文學研究開始繁盛的影響。近十年，文學領域的同時代研究變得較為充實。

接續著對第一個10年（1998-2007）之研究面向，有朱天心、白先勇，原住民作家夏曼·藍波安、巴代，鄉土文學作家鄭清文，外省第二代作家蘇偉貞，新鄉土文學的甘耀明，同志文學的楊邦尼，日本語文學的溫又柔等，各種位置的作家成為了研究對象。

高中國文教科書中的台灣文學問題、

LGBT文學、新移民文學、日本語文學、影像等新興研究對象，以及在作家及文本之外加上文學場域、日本表象、翻案比較研究等跨越文本界線的觀點研究，無論研究對象或研究方法都相當多樣化。

以1987年以降為研究對象，《日本台灣學會報》刊載的論文及學術大會的發表目錄如下：

A. 《日本台灣學會報》刊載的論文，共5篇（刊登年度／發表者／篇名）

2009／倉本知明／身体的記憶が喚起する廢墟の記憶—朱天心『ハンガリー水』における眷村表象を中心に—（身體記憶喚起的廢墟記憶——以朱天心《匈牙利之水》中的眷村表象為中心）

2010／松崎寛子／台湾の高校「国文」教科書における台湾文学—鄭清文「我要再回来唱歌」を中心に—（台灣高中「國文」教科書中的台灣文學——以鄭清文〈我要再回来唱歌〉為中心）

2011／倉本知明／愛情のユートピアから情欲と狂気のディストピアへ—「解嚴」前後における蘇偉貞の眷村表象—（從愛情的烏托邦到情慾與瘋狂的反烏托邦——「解嚴」前後蘇偉貞的眷村表象）

2013／赤松美和子／台湾ポストニューシネマの日本表象—『悲情城市』（1989年）から『海角七号』（2008年）へ—（台灣後新電影的日本表象——從《悲情城市》（1989）到《海角七號》（2008））

2014／八木はるな／白先勇小説の映画への改編をめぐって—エグザイルとしての在米中国人—（白先勇小説的電影改編——作為放逐者的在美中國人）

B. 學術大會的發表目錄，共19篇（發表年度／發表者／篇名）

2008／李文茹／集团的記憶の連続と——戦後の霧社事件の関連作品をめぐって（集體記憶的連續與斷絕——以戰後的霧社事件相關作品為中心）

2008／吳佩珍／なぜ、今、女性作家は三〇年代を書くのか？——日台女性作家による殖民地台湾の記憶の再編制（為何，現在，女性作家書寫三〇年代？——日台女性作家的殖民地台灣記憶的重構）

2008／松崎寛子／台湾高校国文教科書における台湾文学（台灣高中國文教科書中的台灣文學）

2008／倉本知明／身体的記憶から都市の廢墟へ—朱天心『ハンガリー水』における眷村表象を中心に—（從身體的記憶到都市的廢墟——以朱天心《匈牙利之水》中的眷村表象為中心）

2009／邱貴芬／可視化／不可視化される原住民族女性：シャマン・ラポガンの創作にみるジェンダー・ポリティクス（可視化／不可視化的原住民族女性：夏曼·藍波安創作中呈現的性別政治）

2009／詹閔旭／白先勇の各時期における『中国翻訳』の策略（白先勇各時期「中國翻譯」的策略）

2012／赤松美和子／『海角七号』『雨衣』にみるジェンダーおよび日本「再」表象のポリティクス——『悲情城市』『多桑』は如何に「引用」されたか？（《海角七號》、《雨衣》呈現的性別及日本「再」表象的政治——《悲情城市》、《多桑》如何被引用？）



2012／西端彩／甘耀明小説における国家的歴史記憶と日本「再」表象——『殺鬼』を中心に（甘耀明小説中的國家歷史意識與日本「再」表象——以《殺鬼》為中心）

2014／松崎寛子／戦後日本映画『愛を乞うひと』及び『トロッコ』における台湾表象——台湾映画『珈琲時光』及び『海角七号』における日本表象との比較から（戦後日本電影《乞愛之人》及《軌道礦車》中の台灣表象——從與台灣電影《咖啡時光》及《海角七號》中日本表象的比較談起）

2014／三木直大／記憶と原罪——阮慶岳『広島の恋』をめぐる（記憶與原罪——以阮慶岳《廣島之戀》為中心）

2015／倉本知明／現代台湾における中国語俳句——新俳句運動期における台湾詩人たちの創作活動を中心に（現代台灣的中國語俳句——以新俳句運動時期台灣詩人們的創作活動為中心）

2015／八木はるな／白先勇「孽子」の改編とその受容——映画、テレビドラマ、舞台劇をめぐる（白先勇《孽子》的改編及其受容——以電影、電視劇、舞台劇為中心）

2016／三木直大／1990年代台湾文化再編成における雑誌『島嶼邊緣』の位置（1990年代台灣文化的重構中雜誌《島嶼邊緣》的位置）

2016／洪凌／雑誌『島嶼邊緣』が目指したもの——ジェンダー・マイノリティ・ネイションをめぐる（雜誌《島嶼邊緣》的目的——以性別、少數、國族為中心）

2017／劉靈均／楊邦尼「毒薬」の「当

事者性」論争について：「同志文学」と「馬華文学」の交差点（關於楊邦尼〈毒藥〉的「當事者性」論争：「同志文學」與「馬華文學」的交會點）

2017／橋本恭子／胡淑雯『太陽の血はい』日本語訳刊行の意義：読みと語りの可能性を中心に（胡淑雯《太陽的血是黑的》日本語譯本刊行的意義：以閱讀與敘事的可能性為中心）

2017／倉本知明／移民工文学賞という試み—包摂と排除の狭間で—（移工文學獎的嘗試——在包攝與排除的夾縫間）

2017／魚住悦子／19世紀末の瑯嶠（恆春半島）を作家たちはどう書いたか—原住民作家パタイの『暗礁』『浪』を中心に—（作家們如何書寫19世紀末的瑯嶠（恆春半島）——以原住民作家巴代的《暗礁》、《浪濤》為中心）

2017／謝惠貞／日本語への質問状——在日台湾人作家温又柔の文学実践を中心に（給日本語的質問状——以在日台灣人作家温又柔的文學實踐為中心）

### （三）在日本，研究台灣文學

如以上所示，本文以4個時代分期來概觀研究成果。「在日本，研究台灣文學」包含了「作為日本人」與「在日本」的雙重意義。這裡也希望討論在日本、或以日本語發表台灣研究之成果的台灣人研究者的貢獻。在《日本台灣學會報》刊載的論文20篇、學術大會的報告68篇，合計共88篇的研究成果之中，台灣人研究者的研究成果有38篇，約占全體的44%。若將研究對象限定於日本統治時期（1895-1945），則38篇研究成果當中有23篇是台灣人研究者的研究成果，高達全體

的61%。

#### （四）研究對象的時代與故事中時間軸的越境

本文首先根據研究對象的作品發表年，將上述88篇的研究成果進行區分。然而若是從故事中的時間軸來看，也有論文的研究對象作品雖發表於1945年以降或1987年以降，卻是以日本時代作為作品之舞台。例如，明田川聰士所發表的〈70年代李喬作品中的「抗日」表象——以〈羅福星〉及〈結義西來庵〉為中心〉、〈李喬《結義西來庵》中「抗日」表象的重層性——1970年代官方文學中的抵抗與台灣意識的重構〉，先前根據研究對象的發表年被劃分在1945-1986年的研究成果之中；李文茹〈集體記憶的連續與斷絕——以戰後的霧社事件相關作品為中心〉、吳佩珍〈為何，現在，女性作家書寫三〇年代？——日台女性作家的殖民地台灣記憶的重構〉、赤松美和子〈《海角七號》、《雨衣》呈現的性別及日本「再」表象的政治——《悲情城市》、《多桑》如何被引用？〉、西端彩〈甘耀明小說中的國家歷史意識與日本「再」表象——以《殺鬼》為中心〉、赤松美和子〈台灣後新電影的日本表象——從《悲情城市》（1989年）到《海角七號》（2008年）〉、松崎寬子〈戰後日本電影《乞愛之人》及《軌道礦車》中的台灣表象——從與台灣電影《咖啡時光》及《海角七號》中日本表象的比較談起〉6篇則被劃分在1987年以降的研究成果之中。

作為文學，在作品當中談論哪一個時代都是可能的。因此，若非以發表年而是以作品中的時間軸為基準來看，最近五年（2013-2017）的36篇文學研究成果之中，1894年以前

的0篇，日本統治時期的13篇，1945-1987年11篇，1987年以降11篇，也就是說，分析以日本時代為舞台的作品的論文占大多數。

2008年，魏德聖所導演的電影《海角七號》造成轟動，以此為指標，其後的《賽德克·巴萊》（2011）、《KANO》（馬志翔導演，2014）、《大稻埕》（葉天倫導演，2014）等作，皆以日本時代做為電影的素材。文學方面，也有以加入日本軍的怪力少年為主角的甘耀明小說——《殺鬼》（2009）、描述現代台灣的大學生穿越時空來到1930年代與日本少女相戀的台日百合小說——楊双子《花開時節》（2017）等，日本時代成為創作的主题之一，沒有殖民地經驗的世代而以日本時代為背景或素材進行創作的作品，漸有增加的趨向。

在日本從事台灣文學研究的，大多是來自於日本文學、中國文學以及比較文學領域的研究者。第一個10年（1998-2007）的研究，三者都以日本統治時期的台灣文學為研究對象，在一般印象中，日本文學出身者，傾向研究台灣戰前的日本語文學、而中國文學出身者則傾向研究戰後台灣的中國語文學。雖然言之成理，但戰前與戰後是有連繫的，將文學研究區分為戰前（日本語）與戰後（中國語）有時也不見得有意義。日本語世代的戰後創作、以及跨越時代的文本很多，在研究上也可看到跨越戰前戰後的傾向。

星名在〈台灣文學研究，這個10年，以及今後的10年〉指出：「作『日本人』——不管你願不願意，都是『帝國後裔』的一份子——，這個位置，希望我們能認真意識著。」在日本的台灣文學研究，面對發表於

日本時代作品無疑是重要的。然而，只要關於日本時代的言說，在現代台灣被接連不斷地再生產，日本的台灣文學研究就必須對自身的位置，不斷保持著高度的意識。

### 三、台灣的台灣文學研究

#### （一）台灣文學系／所創設20年

本章節將目光轉向台灣的台灣文學研究。根據星名宏修以1994年在清華大學舉辦的「賴和及其同時代的作家——日據時期台灣文學國際學術研討會」為嚆矢，許多以台灣文學為題目的學術會議開始在台灣舉辦。<sup>4</sup>1997年真理大學的前身淡水學院設置了台灣最初的台灣文學系，2000年成功大學創設台灣文學研究所（碩士班）、2002年創設博士班。到了2007年秋天，台灣各地的大學中設有專攻台灣文學、語言、文化、歷史的大學部與研究所共有23所；其中與文學、語言相關的（台灣文學研究所等）有17所。<sup>5</sup>2003年，國家台灣文學館在台南開館。星名寫道：「台灣（文學）研究，目前已在台灣成為『顯學』，是在許多研究機關投入豐富資金、人才的國家性計畫。」<sup>6</sup>

接著觀察台灣在近十年（2008-2017）的台灣文學研究情況。根據教育部統計處的「專校院

學科標準分類（第4版）查詢」，<sup>7</sup>經統計，台灣文學系、台灣文學研究所在1997年台灣最初的台灣文學系設置以來，到2016年為止的20年間，分別授予了學士學位2,728名、碩士學位1,168名、博士學位48名。製成圖表如下所示。

參見表格可知，大學部學生的部分，到2010年為止持續攀升來到了頂點。碩士畢業者方面，在2012年到達高峰，其後呈現緩緩減少的趨勢。在第一個10年（1998-2007），台灣文學成為「顯學」呈現上升的基調；然而在近十年（2008-2017），特別是最近五年（2013-2017）似乎呈現出下滑的趨勢。事實上，中山醫學大學台文系在2016年送出最後一批畢業生後，即停止招生。<sup>8</sup>順帶一提，根據教育部的分類，擁有被歸類於台灣文學系或研究所等台灣文學相關的教育研究機關

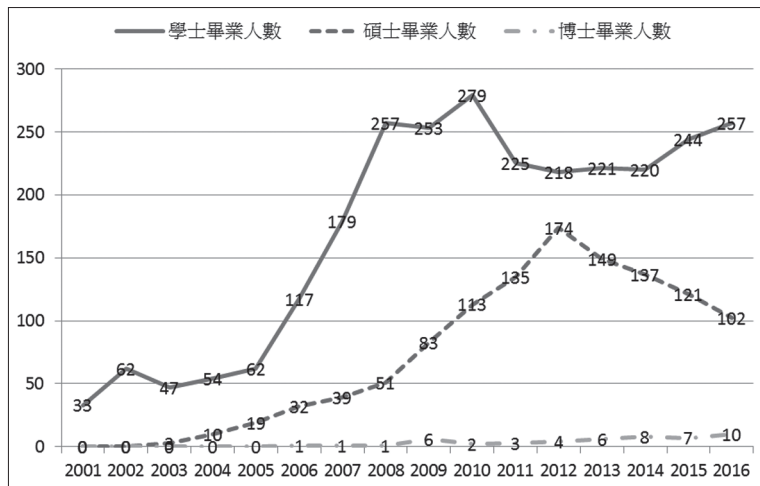


圖9 台灣文學系／所畢業生數

4 星名宏修，〈台灣文學研究，這個10年，以及今後的10年〉，《日本台灣學會報》11號，頁69。

5 同上註，頁70。

6 同上註，頁72。

7 教育部統計處「專校院學科標準分類（第4版）查詢」（來源：<https://stats.moe.gov.tw/bcode/default.aspx>，2018年4月28日查詢）。

8 參見〈台文系倒閉象徵本土化的黃粱一夢？〉，「聯合新聞網」（來源：<https://udn.com/news/story/6928/1745176>，2018年4月28日查詢）。

所屬的「台灣語文學類」之學科的大學數在2016年有16間，而擁有屬於「中國語文學類」的研究機關則有50間。以2016年為例，「中國語文學類」送出了學士3,030名、碩士599名、博士113名（其中，華文系／所<sup>9</sup>有學士475名、碩士31名、博士0名）<sup>10</sup>。亦即，中文系所在一年之間送出的畢業生數量，約略等同於台文創設以來的20年間送出的總畢業生人數。只是在碩士課程方面，台文的比率較高。

## （二）台灣文學學會創設

如此，在台灣文學研究機關創設第20年的2016年，作為開拓台灣文學研究界新地平線之重要一步的台灣文學學會成立了，目前會員人數約有300名。<sup>11</sup>台灣文學學會，是以清華大學台文所在2012年創設的「台灣文學研究會」為發端，以台灣文學的研究、教學、創作、翻譯以及國際交流的推進為目的的學術團體。理事長為林淇養（台北教育大學台灣文化所），副理事長為黃美娥（台灣大學台文所），常務理事：李癸雲（清華大學台文所），常務監事：柳書琴（清華大學台文所），其他還有台灣師範大學、中正大學、聯合大學、靜宜大學、真理大學等各大學台文所的教授們名列理監事。目前，實際執行工作的是秘書長張俐璇（台灣大學台文所）。

台灣文學學會創設以降，除了在台灣各地企劃研討會及座談會等活動、有時進行網路直播外，2017年開始也舉辦學術大會。

2017年，教育部課程審議會大會提議將高中國文科現行課綱的文言文比例下修至30%（原比例約占45-65%），台灣文學學會對此召開了記者會，表明支持大幅改訂課綱，主張現行的文言文比例過高，因而得到廣泛的報導，學會也因之引起注目。台灣文學學會思考的是，若現代文的比例增加，台灣文學被採用為教材的可能性也會增加。與此相對，以王德威為始的中文學科關係者們，要求以慎重的態度進行課綱改訂，並對文言文比例調降表示憂慮。最後的結果，文言文的比例修訂為35-45%。

台灣文學學會所召開的記者會，對於高中國語教育仍舊持續以中文系／所的畢業生們為主流的現狀提出質問，作為台灣文學學會，在追求台灣文學在台灣國語教育中能夠得到重視的同時，也表明了拓展台灣文學系／所畢業生們未來進路之意。近來，台灣的大學也成立了華文系。筆者認為，台灣的大學中，中文、台文、華文彼此區隔共存，朝向各自的意義提出問題，也是文言文與白話文的論爭（文白論爭）興起的背景。<sup>12</sup>

## 四、翻譯與復刻

### （一）翻譯

所謂在日本研究台灣文學，並非只是從「帝國的後裔」的位置面對台灣文學，同時也是面對作為外國文學的台灣文學。在日本的台灣文學研究者的巨大貢獻中，也有透過翻譯出版的文本介紹。

關於戰後在日本發表的台灣文學出版目

9 關於「華文系」，詳見山口守，〈台灣的台灣文學教育〉，《日本台灣學會通訊》26號（2014）。

10 前揭教育部統計處「專校院學科標準分類（第4版）查詢」，經由筆者統計。

11 台灣文學學會官網：<http://www.atl.org.tw/>（2018年4月28日查詢）。

12 赤松美和子，〈多元化台灣現地報告（1）台灣文學的兩個挑戰——關於新移民文學與文白論爭〉，《東方》441號（2017.11）。



錄，由於已收錄在陳芳明著，下村作次郎、野間信幸、三木直大、垂水千惠、池上貞子日譯的《台灣新文學史》（下）的〈在日本的台灣文學出版目錄〉，詳細情況請參見該目錄。1945-1997年間約有61冊在日本出版（其中也包含原文是日文的部分作品），1998年後的第一個10年（1998-2007）約有101冊的翻譯本刊行，接下來的10年也有93冊翻譯出版。<sup>13</sup>換言之，1998年以降，每一年約有10冊的台灣文學來到日本語讀者的手中。促成翻譯的原因各式各樣，應該也有翻譯者與作家直接合意促成翻譯出版的情況，藉由系列化的方式翻譯的作品也不少。每一個系列，都映照出台灣文學新的一面，創造出種種的潮流抵達日本的讀者手上。以下介紹主要的系列翻譯。

第一個10年（1998-2007）刊行的大型系列翻譯，可舉下村作次郎、孫大川、土田滋、瓦歷斯·諾幹編輯的「台灣原住民文學選」為例。該系列得到行政院文化建設委員會（現為文化部）的補助，由草風社出版，2003-2007年間共刊行9卷（預定刊行10卷，但第10冊未刊行）。

從第一個10年（1998-2007）跨越到最近十年（2008-2017）出版的系列——黃英哲、藤井省三、山口守編輯的「新台灣文學系列」，1999年到2008年在文建會的補助之下，透過國書刊行會出版12卷。

「台灣現代詩人系列」自2006年以降，

刊行15卷，為系列翻譯中冊數最多。第I期由林水福、三木直大編輯，第II、III期則由三木直大編輯，由文建會及國立台灣文學館的台灣文學翻譯出版補助，思潮社出版。

黃英哲、白水紀子、垂水千惠編輯的「台灣酷兒文學系列」於2008-2009年間亦由文建會補助，由作品社刊行4卷。

「台灣熱帶文學系列」由黃英哲、高嘉謙、松浦恆雄、荒井茂夫編輯，2010-2011年間在文建會的補助下，由人文書院刊行4卷。

2013年起始的「台灣文學selection」，由黃英哲、西村正男、星名宏修、松浦恆雄編輯，國立台灣文學館台灣文學翻譯出版補助，あるむ出版社出版，目前刊行至第3卷。

「台灣鄉土文學選集」由澤井律之、中島利郎編輯，得到國立台灣文學館台灣文學翻譯出版補助，由研文出版，2014年刊行全5卷。

此外，儘管不是系列翻譯，但近年來，白水社也持續刊行許多台灣文學作品。

雖然不是文學作品的翻譯，王德威、洪郁如、黃英哲、黃進興編輯的「台灣學術文化研究叢書系列」10卷，也得到蔣經國國際學術交流基金會獎助等的補助，由東方書店出版，目前已刊行3卷。

此外，台灣文學相關的出版獎助，1990年起由文建會主辦，2010年起由國立台灣文學館負責，「台灣文學翻譯出版補助計畫」於焉展開。2012年6月台文館內也開設了「台灣文學外譯中心」（Taiwan Literary Translation Center：TLTC）。<sup>14</sup>2015年，台灣文學相關的

13 赤松美和子，《台灣文學と文学キャンプ——読者と作家のインタラクティブな創造空間》（日本：東方書店，2012.12）（台灣由群學出版，蔡蕙光譯，《台灣文學與文藝營：讀者與作家的互動創作空間》，2018.02），以及陳芳明著，下村作次郎、野間信幸、三木直大、垂水千惠、池上貞子譯，《台灣新文學史》（下）（日本：東方書店，2015）所收錄之〈在日本的台灣文學出版目 〉。

14 國立台灣文學館網站：[http://en.nmtl.gov.tw/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=52&Itemid=110&limitstart=12](http://en.nmtl.gov.tw/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=52&Itemid=110&limitstart=12)（2018年4月28日查詢）。



出版補助窗口，從原來的台文館移向文化部「文化部翻譯出版補助計畫」。<sup>15</sup>

最近十年（2008-2017）出版的台灣文學作品計有131名翻譯者，而日本台灣學會（2014年在籍）的會員數有87名。換言之，在日本的台灣文學翻譯約有66%由日本台灣學會會員擔當負責。

此外，順帶一提，這樣的翻譯成果也如實反映在前述第二章的研究成果上。

## （二）復刻

翻譯主要是為了提供給日本語的讀者，但為了對台灣文學抱著興趣關心的讀者以及研究者，也有許多日本統治時期的文學文本與資料復刻出版。

例如，在第一個10年（1998-2007），河原功、中島利郎編輯《日本統治期台灣文學日本人作家作品集》全5卷（綠蔭書房，1998），河原功、黃英哲、下村作次郎、中島利郎編輯《日本統治期台灣文學台灣人作家作品集》全6卷（綠蔭書房，1999），河原功編輯《日本殖民地文學精選集台灣篇》第1期全8卷（ゆまに書房，2000），《日本殖民地文學精選集台灣篇》第2期全6卷（ゆまに書房，2001），河原功編輯《風月・風月報・南方・南方詩集》1-190期全10卷（南天書局，2001），河原功、黃英哲、黃美娥、下村作次郎、中島利郎、星名宏修編輯《日本統治期台灣文學集成》第1期全20卷（綠蔭書房，2002-2003）以及《日本統治期台灣文學集成》第2期全10卷（綠蔭書房，2007）等的資料復刻出版，對於日本統治時期的研究有巨大貢獻。

最近十年（2008-2017），也有河原功編輯《全國引揚者新聞・台灣協會報・日台通信》（不二出版，2011）、《台灣同盟會報・台灣同盟通信》（不二出版，2011）、《台灣同盟通信》（不二出版，2011）、《愛光新聞》（不二出版，2011）、《台灣協會報》（不二出版，2012）、《台灣引揚史》（不二出版，2012）、《琉球官兵顛末紀》（不二出版，2012）、《資料集終戰直後的台灣》（不二出版，2015），以及中島利郎編輯《周金波日本語作品集・第2集》（綠蔭書房，2013）、中島利郎、橫路啟子編輯《《台灣日日新報》近代文學關係作品目錄・昭和篇（1926-1944）》（綠蔭書房，2014）等刊行。

## 五、台灣文學相關的博士論文

台灣文學相關的博士論文，整理如下。<sup>16</sup>

### （一）1997年以前：4篇（畢業年度／發表者／論文名 ／畢業學校）

1993／劉孝春／台湾文学現実主義的道路（台灣文學現實主義的道路）／名古屋大學

1996／黃英哲／戦後初期台湾における文化再構築に関する研究：台湾省行政長官公署時期（1945-1947年）を中心として（戰後初期台灣的文化再建構相關研究：以台灣省行政長官公署時期（1945-1947）為中心）／立命館大學

1996／游珮芸／台湾における日本植民

16 參照「Cinii日本の博士論文をさがす」，<https://ci.nii.ac.jp/d/>；「【博士論文】學術データベース」，<http://hakase.site/>；「東京大学学位論文データベース」，<http://gakui.dl.itc.u-tokyo.ac.jp/>（以上皆2018年5月1日查詢）。此外，根據不同資料庫，由於年／年度兩種表記並存，有時會產生一年的誤差。

15 國立台灣文學館網站：[https://www.nmtl.gov.tw/information\\_121\\_37786.html](https://www.nmtl.gov.tw/information_121_37786.html)（2018年6月22日查詢）。

地時代の児童文化の研究（台灣的日本殖民地時代児童文化研究）／御茶水女子大學

1997／黃振原／日本知識人と旧植民地台湾：文芸活動とその周辺（日本知識人と舊殖民地台灣：文藝活動及其周邊）／立命館大學

## （二）第一個10年（1998-2017年）：19

篇（畢業年度／發表者／論文名／畢業學校）

2000／張季琳／台湾プロレタリア文学の誕生：楊逵と「大日本帝国」（台灣普羅列塔利亞文學的誕生：楊逵與「大日本帝國」）／東京大學

2000／李郁蕙／台湾の日本語文学研究：脱周縁化の軌跡（台灣的日本語文學研究：脱邊緣化的軌跡）／廣島大學

2001／謝建明／台湾近代文学で読む日本植民地政策：頼和、楊逵、張文環の文学からみた台湾文学の一特徴（以台灣近代文學解讀日本植民地政策：從頼和、楊逵、張文環文學窺見的台灣文學的一個特徵）／立命館大學

2001／垂水千恵／呂赫若研究：1943年までの分析を中心として（呂赫若研究：以1943年為止的分析為中心）／御茶水女子大學

2002／岡崎郁子／戦後台湾の日本語文学研究：黄靈芝を中心として（戦後台灣的日本語文藝研究：以黃靈芝為中心）／岡山大學

2004／下村作次郎／台湾近代文学の諸相：1920年から1949年（台灣近代文學的諸相：從1920年到1949年）／關西大學

2004／簡月真／台湾に残存する日本語の実態（殘存於台灣的日本語的實態）／大

阪大學

2005／王惠珍／龍瑛宗研究：台湾人日本語作家の軌跡（龍瑛宗研究：台灣人日本語作家的軌跡）／關西大學

2005／阮文雅／中村地平研究：「南方文学」の理想と現実（中村地平研究：「南方文學」的理想與現實）／廣島大學

2005／張文薰／植民地プロレタリア青年の文芸再生：張文環を中心とした『フォルモサ』世代の台湾文学（殖民地普羅列塔利亞青年的文藝再生：以張文環為中心的《福爾摩沙》世代的台灣文學）／東京大學

2005／李文茹／帝国女性と植民地支配：1930-1945年における日本人女性作家の台湾表象（帝國女性與殖民地支配：1930-1945年日本人女性作家的台灣表象）／名古屋大學

2006／上村ゆう美／台湾の戦前と戦後を繋いだ文学活動：楊逵と銀鈴会を中心に（連繫台灣戰前與戰後的文學活動：以楊逵及銀鈴會為中心）／御茶水女子大學

2006／丸川哲史／台湾における二・二八事件前／後の文学空間——脱植民地化と祖国化の交錯する磁場（台灣二二八事件前／後的文學空間——脱植民地時期化與祖國化的交錯磁場）／一橋大學

2006／劉淑如／「台湾の少女」の誕生：日本統治期の台湾人作家黄氏鳳姿に関する研究（「台灣少女」的誕生：日本統治時期台灣人作家黃氏鳳姿相關研究）／北海道大學

2007／石井周／台湾古典詩における台湾表現：割讓前後の仙境表現を中心に（台灣古典詩中的台灣表現：以割讓前後的仙境

表現為中心) / 新潟大學

2007 / 王曉芸 / 「主体的他者」と「客体的他者」との対話：「皇民化期文学」に語られた自己異化のメカニズム（「主体的他者」與「客体的他者」的對話：「皇民化時期文學」呈現的自我異化機制） / 廣島大學

2007 / 許菁娟 / 統戰工作下の文学現象——1970年代後半の台湾現代文学の研究（統戰工作下の文學現象——1970年代後半的台灣現代文學研究） / 一橋大學

2007 / 沈美雪 / 俳句の地域性と国際化：台湾俳壇を中心に（俳句的地域性與國際化：以台灣俳壇為中心） / 弘前大學

2007 / 莫素微 / 周金波研究：殖民地醫師作家の文学（周金波研究：殖民地醫師作家的文學） / 關西大學

## （二）近十年（2008-2017）：27篇

（畢業年度 / 發表者 / 論文名 / 畢業學校）

2008 / 赤松美和子 / 戦後台湾における文学場形成と戒嚴令解除後の文学（戦後台灣文學場域的的形成與戒嚴令解除後的文學） / 御茶水女子大學

2008 / 和泉司 / 重層する帝国の「文壇」：日本統治期台湾の日本語文学をめぐって（重層帝國的「文壇」：以日本統治時期台灣的日本語文學為中心） / 慶應義塾大學

2008 / 吳亦昕 / 帝国の中心で「台湾文学」をつくる：日本語文芸誌『フォルモサ』（1933-34）とその周辺（在帝國的中心創作「台灣文學」：日本語文藝誌《福爾摩沙》（1933-1934）及其周邊） / 筑波大學

2008 / 張桂娥 / 台湾における現代日本

児童文学作品の翻訳受容の研究：異文化間における物語受容の可能性とひずみ（在台灣的現代日本兒童文學作品的翻譯受容研究：異文化之間故事受容的可能性與形變） / 東京學藝大學

2008 / 唐顯芸 / 日本統治期台湾文学における近現代詩の創成と展開（日本統治時期台灣文學中近現代詩的創成與展開） / 神戸大學

2008 / 豊田周子 / 日本統治期台湾新文学にみる台湾知識人の精神史（從日本統治時期台灣新文學看台灣知識人的精神史） / 大阪市立大學

2008 / 羽生美保子 / 佐藤春夫「大逆事件」「台湾」関係作品研究：あらかじめ失われた友愛（佐藤春夫「大逆事件」、「台灣」相關作品研究：預先失去的友愛） / 名古屋大學

2008 / 楊智景 / 日本領有期の台湾表象考察：近代日本における植民地表象」（日本領有期的台灣表象考察：近代日本的殖民地表象） / 御茶水女子大學

2008 / 頼衍宏 / 日本語時代の台湾短歌：結社を中心にした資料研究（日本語時代的台灣短歌：以結社為中心的資料研究） / 東京大學

2009 / 泉文生 / 戦前台湾における公学校教育の研究：「国語」教育という名の「日本語教育」の体系（戦前台灣公學校教育之研究：「國語」教育之名的「日本語教育」體系） / 國學院大學

2010 / 歐薇蘋 / 楊逵研究：殖民地時代における楊逵の「轉向」を中心に（楊逵研究：以殖民地時代楊逵的「轉向」為中心）

／熊本大學

2010／許時嘉／明治日本の文明言説と植民地統治：台湾統治をめぐる（明治日本の文明言説與植民地統治：以台灣統治為中心）／名古屋大學

2010／橋本恭子／『華麗島文学志』とその時代：比較文学者島田謹二の台湾体験（《華麗島文學志》及其時代：比較文學者島田謹二の台灣體驗）／一橋大學

2011／王姿雯／日本統治期日台文学交流史の研究：佐藤春夫・葉山嘉樹から張文環・翁鬧まで（日本統治時期日台文學交流史の研究：從佐藤春夫、葉山嘉樹到張文環、翁鬧）／東京大學

2011／倉本知明／歴史の関節のはずし方：「解嚴」前後における眷村出身作家たちの叙述戦略（解開歴史關節の方法：「解嚴」前後眷村出身作家們的敘事戰略）／立命館大學

2012／小笠原淳／台湾現代小説における「モダニズム」の展開：白先勇のエクリチュールの変遷をめぐる（台灣現代小説的「現代主義」的展開：以白先勇的文體變遷為中心）／神戸大學

2012／謝惠貞／日本統治期台湾文化人による新感覚派の受容：横光利一と楊逵・巫永福・翁鬧・劉吶鷗（日本統治時期台灣文化人的新感覺派受容：横光利一與楊逵、巫永福、翁鬧、劉吶鷗）／東京大學

2012／李宛儒／日本統治下における台湾近代劇の生成と発展：植民地知識人の演劇活動の系譜を中心に（日本統治下台灣近代劇的生成與發展：以植民地知識人演劇活動的系譜為中心）／名古屋大學

2013／黃毓婷／植民地作家翁鬧再考：1930年代の光と影（植民地作家翁鬧再考：1930年代的光和影）／東京大學

2013／松崎寛子／鄭清文とその時代：「本省人」エリート作家と戦後台湾アイデンティティの形成（鄭清文及其時代：「本省人」菁英作家與戰後台灣認同的形成）／東京大學

2013／劉海燕／台湾新文学運動の初期的展開：1920年代植民地知識人青年の近代探索（台灣新文學運動的初期展開：1920年代植民地知識人青年的近代探索）／名古屋大學

2015／染川清美／台湾日本語俳句に関する文化史的考察—「台北俳句会」を中心として—（台灣日本語俳句相關的文化史考察——以「台北俳句會」為中心）／大阪大學

2015／呂美親／日本統治下における台湾エスプレント運動研究（日本統治下台灣的世界語運動研究）／一橋大學

2016／明田川聰士／李喬文学と「台湾意識」の形成——フォークナー、安部公房の受容と「歴史素材小説」創作をめぐる（李喬文學與「台灣意識」的形成——以福克納、安部公房的受容與「歷史素材小説」的創作為中心）／東京大學

2016／天神裕子／「半山」作家林海音の主婦像—台湾と北京・日本を漂泊した家庭（「半山」作家林海音的主婦形象——漂泊於台灣、北京、日本間的家庭）／御茶水女子大學

2017／黃英哲／漂泊與跨境：兩岸文化人的移動／關西大學

2017／八木はるな／白先勇小說翻案作品論——変奏する現代台湾文学——（白先勇小說翻案作品論——變奏的現代台灣文學）／東京大學

台灣文學相關的博士論文數，1997年以前有4篇，第一個10年（1998-2007）年有19篇，近十年（2008-2017）有27篇，合計共50篇。如同第3章討論的，台灣的研究機關授予的博士學位共計48位，換言之，日本授予的台灣文學相關的博士學位超出了台灣授予的數量。以下圖表顯示的是1993-2017年的博士論文數。台灣人研究者的博士論文約占6成。取得博士學位後，也有許多人在台灣的大學執教鞭。

1993-2017年這24年間，共有50篇博士論文，即是一年約有2篇與台灣文學相關的博論產出。至2008年數量徐徐增加，單單2008年一年就有高出平均許多的9篇之多，猜想是日本台灣學會創立邁向10年，日本的台灣文學研究基礎整備的佐證，同時也是「博士後一萬人計畫」的影響。

第一個10年（1998-2007）的博論，多數

是日本統治時期及戰後初期的文學，或以日本語及日本文學的影響作為研究對象；相對於此，近十年（2008-2017）研究傾向儘管仍持續著，但以戰後用中國語發表的文學為研究對象的博士論文，也有逐步增加的傾向。

## 五、結論

池上貞子、河原功、下村作次郎、中島利郎、藤井省三、松永正義、三木直大等在日本開拓台灣文學研究之路的學者們，近年雖已陸續退休，但依然活躍於各種場合，例如在日本台灣學會的學術大會擔任評論人、主持人等，以各種的方式竭力給予幫助。

當然，台灣文學研究的發表空間並不僅有日本台灣學會，天理台灣學會長年的貢獻如今已無需贅言。儘管日本台灣學會以日本統治時期為對象的研究正減少當中，然而天理台灣學會以日本統治時期為研究對象的成果也有可觀的累積。殖民地文化學會（2001年創立）每年刊行《殖民地文化研究》，持續刊載台灣文學的翻譯及台灣文學相關的論述與考察。

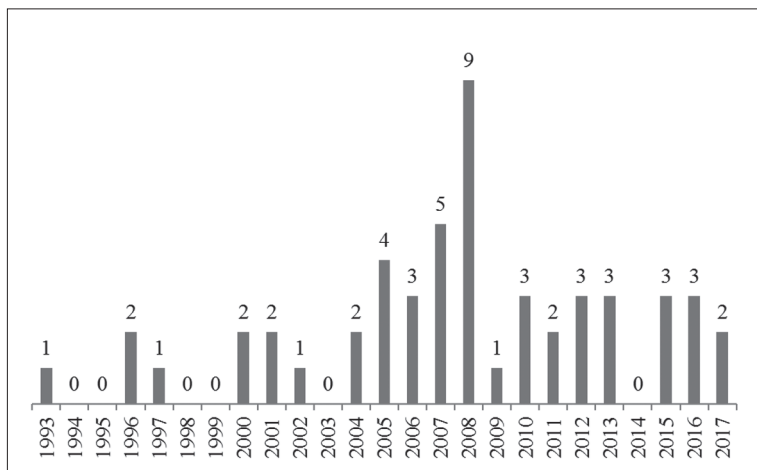


圖10 1993-2017年博士論文數量



中文相關的學會，有日本中國學會與現代中國學會、中國文藝研究會（野草）。此外，在日文方面，日本近代學會、昭和文學會、日本文學會、東亞及同時代日本語文學論壇等，也都具有台灣文學研究成果發表空間的功能。

例如，近十年（2008-2017）在中國文學相關方面，《日本中國學會報》（日本中國學會）有2篇、《現代中國》（現代中國學會報）有1篇，《野草》（中國文藝研究會）則刊載了18篇之多的台灣文學相關論文。關於《野草》，繼2004年，2012年也刊行台灣文學的特輯，此外也盛大企劃合宿等與台灣研究者的交流。

日本文學相關方面，《日本近代文學》及日本近代文學會關聯的雜誌裡有6篇（都發表於2013年以降）、《昭和文學研究》也刊載了4篇。順帶一提，昭和文學會在2017年12月與「台灣日本語文學會」締結為姊妹學會。<sup>17</sup>

此外，以2013年創立的「東亞及同時代日本語文學論壇」（匯集了韓國、中國、台灣、日本、香港的日本研究者，相互比較各國的日本近代文學體驗的特殊性與歷史性，拓展研究的視野，從東亞的觀點重新構築日本近代文學的企劃）<sup>18</sup>為母體，以高麗大學日本研究中心為核心、創刊於2014年的《跨境：日本語文學研究》刊載了13篇台灣相關的論文，其中有10篇以日本時代為分析對象。雖然僅是如此鳥瞰日本台灣學會以外

的台灣文學研究的局部（研究紀要等尚未確認）也可以發現，在日本的台灣文學研究方面，其實中文、日文兩邊都並無衰退，只是發表的媒體更為多樣。

而我們要如何面對台灣文學或台灣文學的研究呢？在迷惘之中，回顧台灣文學研究的10年，無論是日本台灣學會紮實的研究成果、翻譯以及復刻的貢獻，或每年一點一點確實累積的博士論文的研究成果，以及在學會裡逐步增加的台灣文學相關的研究發表，這一切都給筆者極大的鼓勵。

日本台灣學會在今後10年的台灣文學研究上，期待能夠持續積累日本、台灣以及東亞相關學會的研究成果，並同時肩負起促進相互合作交流等工作，以作為日本的台灣文學研究樞紐。

17 昭和文学会官網：<http://swbg.org/wp/>（2018年4月28日查詢）。

18 「東アジアと同時代日本語文学設立趣意書」，<https://eacjlforumweb.wixsite.com/eastasiaforum>（2018年4月28日查詢）。